

XX Festival Internazionale del Libro di Budapest

18 – 21 aprile 2013



XX. Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivál

2013. április 18 – 21.



BUDAPEST
Istituto
Italiano
di
Cultura

CALENDARIO

International Book Festival
2013

- 18 aprile:**
- ore 15.00–15.45 > Inaugurazione ufficiale, Récital pianistico / Teatro Millenáris
 - ore 18.00–18.30 > Inaugurazione ufficiale dello Stand Italia, Inaugurazione mostra "Ex libris. Il Boccaccio inciso a 700 anni dalla nascita" / Stand Italia (B1)
- 19 aprile:**
- ore 10.00–11.30 > Scrittori europei / Incontro a più voci
 - ore 10.00–11.00 > Tullio Avoledo, e Tommaso Giagni incontrano gli studenti / Università ELTE – Dipartimento di Italiano Ed. F. Aula 328
 - ore 11.00–12.00 > Nanni Balestrini incontra gli studenti / Università ELTE – Dipartimento di Italiano Ed. F. Aula 328
 - ore 11.00–12.00 > Conversazione sulla pallacanestro / Sala Lázár Ervin
 - ore 12.00–13.30 > Tavola rotonda/Il libro domani. Lettori ed editori a confronto / Sala Szabó Magda
 - ore 12.00–13.00 > Incontro con Fausto Di Vora Chef del Ristorante Fausto's, autore del libro "Cucinare con piacere" / Stand Italia (B1)
 - ore 12.00–13.00 > Luca Cognolato dedica i suoi libri / Stand D6
 - ore 14.00–15.30 > "Scrittori italiani per lettori ungheresi" / Sala Szabó Magda
 - ore 15.30–16.30 > "Poeti italiani per lettori ungheresi" / Endre Székelys intervista Nanni Balestrini / Sala Hess András
 - ore 16.30–18.00 > Scrittori europei di "opera prima" / Stand B65
 - ore 16.30–17.30 > "Dimensioni contemporanee della poesia italiana" / Sala Supka Géza
 - ore 17.30–18.30 > "Un medico della Resistenza" / Stand Italia (B1)
- 20 aprile:**
- ore 10.00–11.00 > Incontro con Francesco M. Cataluccio – "La memoria degli Uffizi" (Sellerio) / Stand Italia (B1)
 - ore 11.00–12.00 > Mezzo secolo di poesia ungaro-italiana/Tomaso Kemeny e Géza Szócs / Stand Italia (B1)
 - ore 11.00–12.00 > Presentazione dell'edizione ungherese del libro «Achille piè veloce» di Stefano Benni Partecipa Gabriella Molnár, giornalista. / Sala Lázár Ervin
 - ore 12.00–13.00 > Incontro con Fausto Di Vora Chef del Ristorante Fausto's, autore del libro "Cucinare con piacere" / Stand Italia (B1)
 - ore 12.00–13.00 > Stefano Benni dedica i suoi libri / Stand B57
 - ore 13.00–14.00 > Tullio Avoledo dedica i suoi libri / Stand Italia (B1)
 - ore 14.30–17.30 > Festival degli scrittori europei di "opera prima" / Sala Lázár Ervin
 - ore 14.30–15.30 > Dissonanze e consonanze: Italia e Ungheria / Sala Supka Géza
 - ore 15.00–16.00 > Giorgio Pressburger dedica i suoi libri / Stand B17
 - ore 16.00–17.00 > Incontro con Armando Massarenti/"Perché pagare le tangenti è razionale ma non ti conviene" (Guanda) / Stand Italia (B1)
 - ore 16.00–17.00 > Presentazione dell'edizione ungherese del volume «La signora dell'acqua» (Széphalom Könyvműhely) di Daniele Cavicchia / Sala Márai Sándor
 - ore 17.00–18.00 > Presentazione del libro «Le radici del cielo» di Tullio Avoledo / Stand Italia (B1)
- 21 Aprile:**
- ore 10.00–11.00 > Incontro con il poeta Daniele Cavicchia / Stand Italia (B1)
 - ore 11.00–12.00 > Nero Mediterraneo-"Romanzo criminale" di Giancarlo De Cataldo/Incontro con l'autore / Stand Italia (B1)
 - ore 12.30–13.30 > Presentazione di LeggItaliano: Scrittori italiani da scoprire / Stand Italia (B1)
 - ore 16.30–19.00 > Proiezione / "Romanzo criminale" / Sala Osztoivits Levente

április 18: 15.00–15.45 óra > Ünnepest megnyitó, Zongorahangverseny / Millenáris Teátrum
18.00–18.30 óra > Az Italia stand hivatalos megnyitója, Kiállítás megnyitó: «Ex libris. Metszetek Boccaccio születésének 700. évfordulójára» / Stand Italia (B1)

április 19: 10.00–11.30 óra > Európai írók / Többnyelvű találkozó
10.00–11.00 óra > Tullio Avoledo és Tommaso Giagni találkozója a diákokkal / ELTE, Olasz tanszék, F. ép. 328.
11.00–12.00 > Nanni Balestrini találkozója a diákokkal / ELTE – Olasz tanszék, F. épület 328
11.00–12.00 óra > Beszélgetés a kosárlabdáról / Lázár Ervin terem
12.00–13.30 óra > A könyv jövője. Olvasók és kiadók találkozója. Kérdések és válaszok / Szabó Magda terem
12.00–13.00 óra > Találkozó Fausto Di Vora-val, a Fausto's Étterem séfjével (az Örömmel főzni című könyv szerzőjével) / Stand Italia (B1)
12.00–13.00 óra > Luca Cognolato dedikál / Stand D6
14.00–15.30 óra > „Olasz írók – magyar olvasók” / Szabó Magda terem
15.30–16.30 óra > „Olasz költők – magyar olvasók” / Székelyi Endre interjúja Nanni Balestrinivel / Hess András terem
16.30–18.00 óra > “Elsőkönyves” európai írók / Stand B65
16.30–17.30 óra > „Az olasz költészet kortárs dimenziói” / Supka Géza terem
17.30–18.30 óra > „Az Ellenállás orvosa” / Stand Italia (B1)

április 20: 10.00–11.00 óra > Találkozó Francesco M. Cataluccio-val – Az Uffizi képtár emléke (Sellerio Kiadó) / Stand Italia (B1)
11.00–12.00 óra > Fél évszázad olasz-magyar költészete – Tomaso Kemeny és Szócs Géza / Stand Italia (B1)
11.00–12.00 óra > Stefano Benni: Gyorslábú Akhilleusz c. magyar nyelven megjelent könyvének bemutatója. Felszólal: Molnár Gabriella újságíró / Lázár Ervin terem
12.00–13.00 óra > Találkozó Fausto Di Vora-val, a Fausto's Étterem séfjével (az Örömmel főzni című könyv szerzőjével) / Stand Italia (B1)
12.00–13.00 óra > Stefano Benni dedikál / B57-es Stand
13.00–14.00 óra > Tullio Avoledo dedikál / Stand Italia (B1)
14.30–17.30 óra > Európai Elsőkönyvesek Fesztiválja / Lázár Ervin terem
14.30–15.30 óra > Disszonanciák és konzonanciák: Olaszország és Magyarország / Supka Géza terem
15.00–16.00 óra > Giorgio Pressburger dedikál / Stand B17
16.00–17.00 óra > Találkozó Armando Massarentivel „Mert csúszópénzt adni ésszerű, ám mégsem éri meg...” (Guanda Kiadó, 2012) / Stand Italia (B1)
16.00–17.00 óra > Daniele Cavicchia: „A víz asszonya” (Széphalom Könyvműhely) c. művének bemutatója / Márai Sándor terem
17.00–18.00 óra > Tullio Avoledo: „Le radici del cielo” című könyvének bemutatója / Stand Italia

április 21: 10.00–11.00 óra > Találkozó Daniele Cavicchia költővel / Stand Italia (B1)
11.00–12.00 óra > Fekete Mediterráneum: Giancarlo De Cataldo „Bűnügyi regény” c. könyve. Találkozó az íróval. / Stand Italia (B1)
12.30–13.30 óra > A LeggItaliano bemutatója: Felfedezésre váró olasz írók / Stand Italia (B1)
16.30–19.00 óra > Filmvetítés / Bűnügyi regény / Osztvics Levente terem

“L’Italia a Budapest” „Olaszország Budapesten”

*XX Festival Internazionale del libro di Budapest
18-21 aprile 2013 – Millenáris*

XX. BUDAPESTI NEMZETKÖZI KÖNYVFESZTIVÁL
2013. ÁPRILIS 18–21. – Millenáris

Stand Italia

L'editoria italiana, senza dubbio un importante settore dell'industria culturale del Paese, offre un quadro singolare. La realtà che delincono i dati a disposizione appare variegata e quasi contraddittoria: nel 2011/inizio 2012 (secondo il rapporto sullo stato dell'editoria dell'Associazione Italiana Editori), in Italia il mercato del libro, dopo una fase di effervescenza, vive un momento di crisi. Quanto alla lettura, i numeri sono anch'essi in flessione. Tuttavia, crescono un poco le case editrici attive in Italia (sono 2.225), e la produzione è ancora con il segno più: crescono i titoli (a quota 63.800), le novità (39mila) e il numero di copie (213 milioni).

In tempi di crisi, per rilanciare il libro e la lettura niente è meglio di una Fiera del libro che, tradizionalmente, è serbatoio di idee, sfide, riflessioni e proposte.

Nell'anno in cui l'Italia è ospite d'onore dell'International Book Festival di Budapest, in concomitanza con l'Anno della cultura italiana in Ungheria, lo «**Stand Italia**» si propone di offrire uno spaccato dell'attuale, ricca e differenziata produzione libraria italiana.

Verranno organizzati incontri con gli autori e tra gli autori presenti per affrontare alcune tematiche di interesse comune. Un posto di primo piano sarà occupato dalla presentazione di alcune novità, con un approccio aperto alla discussione, al confronto, alla riflessione.

Verranno esplorate alcune questioni più calde relative al panorama editoriale (**Il libro domani Lettori ed editori a confronto**); ci si soffermerà su argomenti di maggiore attualità nel contesto ungherese, con un focus dedicato agli scrittori e poeti italiani per lettori ungheresi (**Scrittori italiani per lettori ungheresi/Poeti italiani per lettori ungheresi**).

Verrà anche proposta una riflessione ed un confronto tra la realtà culturale e sociale italiana ed ungherese (**Dissonanze e consonanze: Italia e Ungheria**) e ci sarà un "angolo" **Cucina, che passione!** interamente dedicato alle pubblicazioni enogastronomiche e di cucina per offrire a tutti i visitatori un ambiente che unisca sapori e saperi.

Gina Giannotti
Direttore

Stand Italia

A könyvkiadás, mely Olaszország kulturális iparának kétségtelenül fontos szektora, a rendelkezésre álló adatok alapján változatos, sőt szinte ellentmondásos képet mutat: a Könyvkiadók Olasz Egyesületének felmérése szerint 2011–2012 fordulóján, egy virágzó időszakot követően, az olasz könyvpiac válságos pillanathoz érkezett. Ami az olvasást illeti, a számok csökkenő tendenciát mutatnak. Mindazonáltal enyhe növekedés figyelhető meg a működő könyvkiadók számában (2225 kiadó), és a kiadások tekintetében is: növekszik a kiadványok száma (63 800), az újdonságok (39 ezer) és a példányszám (213 millió).

Válságos időkben a könyv helyzetének fellendítését semmi sem segíti jobban egy könyvvásárnál, mely hagyományosan a gondolatok, kihívások, reflexiók és ötletek tárháza.

Idén, amikor a magyar-olasz kulturális évad megrendezésével párhuzamosan Olaszország a Nemzetközi Könyvfesztivál díszvendége, a «**Stand Italia**» nem csupán az olasz könyvkiadás legfrissebb köteteiről kíván átfogó képet nyújtani, hanem a szerzők részvételével megrendezett találkozók és kerekasztal-beszélgetések közérdekű témáira is felhívja az érdeklődők figyelmét. Elsődleges fontosságú helyet foglal el néhány újdonság bemutatása az ehhez kapcsolódó különböző véleményekkel, elmélkedésekkel, reflexiókkal.

Az olasz könyvpiaci körkép néhány fontosabb kérdésére is keressük a választ (**A könyv jövője. Olvasók és kiadók találkozása**), valamint magyar vonatkozású, aktuális témákat is érintünk arra összpontosítva, hogy milyen hatással vannak az olasz írók és költők a magyar olvasókra (**Olasz írók – magyar olvasók/Olasz költők – magyar olvasók**).

A kulturális és szociális valóság összehasonlítására, átgondolására is lehetőség nyílik mindkét nemzet vonatkozásában (**Olaszország és Magyarország. Különbségek és azonosságok**), a **Szenvedélyem a főzés!** elnevezésű gasztronómiai sarkunkban pedig helyet kapnak a bor- és gasztronómiai témájú kiadványok, szakácskönyvek, ezzel próbálva olyan környezetet teremteni a látogatóknak, melyben ismeret és ízek találkoznak.

Gina Giannotti
Igazgató



ore 15.00–15.45 / Teatro Millenaris

> Inaugurazione ufficiale

Alla presenza di János Áder, Presidente dell'Ungheria e di S.E. l'Ambasciatore d'Italia in Ungheria, Maria Assunta Accili Sabbatini.

> Récital pianistico/ Allievi del Conservatorio Statale Luigi Cherubini di Firenze. Classe di Pianoforte di Giuseppe Fricelli

Alessandria Di Nardo, Simone Tavoni, Daria Aleshina, Sara Palumbo, Jonathan Rossi Ferrucci, Giulia Grassi/ pianoforte. Partecipa Giuseppe Fricelli/pianoforte

In programma: Giuseppe Fricelli: Budapest – prima esecuzione assoluta (brano dedicato al Presidente János Áder), Giuseppe Verdi: Valzer dal film "Il Gattopardo", Giuseppe Verdi: Brindisi dalla "Traviata", Giuseppe Verdi: La donna è mobile dal "Rigoletto"

Per inaugurare il Festival Internazionale del Libro di Budapest, l'Istituto Italiano di Cultura propone un concerto con la partecipazione del Maestro Giuseppe Fricelli e dei suoi studenti del Conservatorio di Musica "Luigi Cherubini" di Firenze.

Il Conservatorio Luigi Cherubini di Firenze, uno dei più importanti d'Italia, per la qualità e varietà degli insegnamenti proposti, attrae una popolazione studentesca internazionale. Conserva al suo interno una pregevole biblioteca, con numerosi manoscritti e autografi ed un museo di strumenti musicali antichi.

15.00–15.45 óra / Millenaris Teátrum

> Ünneplés megnyitó

A könyvfesztivált Áder János, Magyarország köztársasági elnöke nyitja meg. A díszvendég Olaszország részéről Öbc. Maria Assunta Accili Sabbatini, Olaszország magyarországi nagykövete mond köszöntőt.

> Zongorahangverseny / A Firenzei Luigi Cherubini Állami Konzervatórium zongora szakos növendékeinek közreműködésével. Tanáruk: Giuseppe Fricelli

Fellépők: Alessandria Di Nardo, Simone Tavoni, Daria Aleshina, Sara Palumbo, Jonathan Rossi Ferrucci, Giulia Grassi, és mesterük, Giuseppe Fricelli.

Műsor: Giuseppe Fricelli: Budapest – Áder János köztársasági elnök úr tiszteletére komponált mű ősbemutatója, Giuseppe Verdi: Valzer az „Il Gattopardo” c. filmből, Giuseppe Verdi: Brindisi a Traviatából, Giuseppe Verdi: Az asszony ingatag a Rigolettóból.

A Budapesti Nemzetközi Könyvfesztivál megnyitóján az Olasz Kultúrintézet a Firenzei Luigi Cherubini Konzervatórium növendékeinek rövid hangversenyével kíván kedveskedni Maestro Giuseppe Fricelli vezetésével. A firenzei Luigi Cherubini az egyik legfontosabb itáliai konzervatórium a választható tanszakok sokasága és minősége szempontjából egyaránt, melynek köszönhetően számos külföldi diákot is növendékei között tudhat. Komoly könyvtárral is rendelkezik, számos eredeti kézirat, valamint antik hangszergyűjtemény is található az épületben.

ore 18.00–18.30 / Stand Italia (B1)

> Inaugurazione ufficiale dello Stand Italia

Alla presenza di S.E. l'Ambasciatore d'Italia in Ungheria, Maria Assunta Accili Sabbatini

> Inaugurazione mostra "Ex libris. Il Boccaccio inciso a 700 anni dalla nascita"

La Società Bibliografica Toscana ha chiesto a 72 artisti di realizzare un ciclo di ex libris (104 incisioni), in occasione del settimo centenario della nascita di Giovanni Boccaccio.

Le tematiche oggetto degli ex libris presentano - sia al visitatore casuale che al conoscitore esperto del Boccaccio - i luoghi, le rappresentazioni dei momenti salienti della sua vita ed illustrano brani delle opere del grande letterato. Il percorso della mostra prevede anche un momento didattico sull'ex libris e sulle sue tecniche.

In collaborazione con la Società Bibliografica Toscana

18.00–18.30 óra / Stand Italia (B1)

> Az Italia stand hivatalos megnyitója

Olaszország magyarországi nagykövete, Maria Assunta Accili Sabbatini részvételével.

> Kiállításmegnyitó: «Ex libris. Metszetek Boccaccio születésének 700. évfordulójára»

A Toszán Bibliográfiai Társaság 72 művészt kért fel egy sorozat ex libris metszet készítésére (104 darab) Giovanni Boccaccio születésének 700. évfordulója alkalmából.

Az ex libris metszetek témái az alkalmi látogató és a szakavatott Boccaccio-életmű ismerői számára egyaránt bemutatják Boccaccio életének helyszíneit, jelentős állomásait, valamint a nagy irodalmár művei ihlette illusztrációkat. A kiállítás ismeretterjesztő jelleggel magába foglalja az ex libris történetét és készítési technikáit.

A Toszán Bibliográfiai Társasággal közös szervezésben



TOMMASO GIAGNI L'ESTRANEO



INAUDI
STILE LIBERO BIG

ore 10.00–11.30

> **Scrittori europei / Incontro a più voci**
Partecipa, per l'Italia, Giorgio Pressburger

10.00–11.30 óra

> **Európai írók / Többnyelvű találkozó**
Olasz résztvevő Giorgio Pressburger

ore 10.00–11.00 / Università ELTE – Dipartimento di Italiano Ed. F. Aula 328

> **Tullio Avoledo, e Tommaso Giagni incontrano gli studenti**

Un autore affermato (Tullio Avoledo, "Le radici del cielo" – *Multiplayer Edizioni, 2011*) e un giovane esordiente (Tommaso Giagni, "L'estraneo" – *Einaudi, 2012*) parlano di scrittori e di scrittura, di realtà e di fantasia, di romanzo realista e di romanzo di fantascienza.

"Le radici del cielo". Primo romanzo ispirato all'Universo di Metro 2033 ambientato in Italia ed ispirato alla saga russa scritta da Dmitry Glukhovskiy. Il lavoro di Avoledo è una rivisitazione del mondo raccontato dall'autore russo, ma ambientato per la prima volta in Italia. Racconta le vicissitudini di un gruppo di sopravvissuti che lasciano Roma per portare a termine una missione affidatagli da ciò che resta della Chiesa Romana. A guidare il gruppo il comandante francese Durand che, insieme al suo gruppo di guardie svizzere, ha il compito di scortare padre John Daniels fino a Venezia per recuperare il tesoro di San Marco. Quello raccontato da Avoledo è un mondo distrutto dal conflitto nucleare che ha devastato l'intero pianeta costringendo i pochi sopravvissuti a rifugiarsi sottoterra per evitare le radiazioni. L'autore ci presenta il mondo (nel particolare Roma) da un duplice punto di vista: da un lato i sotterranei, nello specifico le catacombe di San Callisto, trasformati nella nuova casa degli uomini costretti a vivere in condizioni misere, quasi come i propri progenitori preistorici, senza che però ciò impedisca loro di cambiare le brutte abitudini; dall'altro una metropoli rasa al suolo, soffocata da una nube tossica e infestata da ogni tipo di creatura mutante e in cui qua e là sorgono altri presidi di sopravvissuti che vivono alla giornata, ricorrendo spesso a metodi non proprio ortodossi.

"L'estraneo" Romanzo d'esordio di Tommaso Giagni, narra la vicenda di un ragazzo spaesato, nato e cresciuto nel centro di Roma ma intimamente legato alla vita di periferia, ove si ritrova dopo aver chiuso la sua storia d'amore con Alba. E proprio la periferia rappresenta il vero protagonista del libro: il ragazzo si trova in un luogo che non conosce e che funziona diversamente rispetto al posto nel quale è cresciuto; le vite che incontra rispecchiano la complessità dei rapporti che intercorrono tra i due mondi (centrale e periferico) della città. Immerso in tutto ciò non può che sentirsi "estraneo", senza appartenenza, alla ricerca di un'identità non facile da trovare.

10.00–11.00 óra / ELTE, Olasz tanszék, F. ép. 328.

> **Tullio Avoledo és Tommaso Giagni találkozója a diákokkal**

Egy híres író (Tullio Avoledo, „Le radici del cielo” – *Multiplayer Edizioni, 2011*) és egy szárnyait bontogató fiatal író (Tommaso Giagni, „L'estraneo” – *Einaudi, 2012*) beszélgetnek írásról, írókról, képzelettről és valóságról, realista és fantasztikus regényekről.

„Le radici del cielo”/ Az ég gyökerei. Első regényét Dmitrij Glukovszkij Metro 2033 című orosz sorozatának világa ihlette, ám Olaszországban játszódik. Avoledo műve az orosz szerző által bemutatott világ újragondolása, mely azonban első alkalommal Olaszországban játszódik. Túlélők csoportjának viszontagságait meséli el, akik elhagyják Rómát, hogy véghez vigyék a rájuk bízott feladatot, amit még a Római Egyház utolsó tagjai bíztak rájuk. A csoportot Durand francia parancsnok vezeti, akinek a svájci gárdistákból álló csapatával együtt az a feladata, hogy John Daniels atyát Velencébe kísérje, hogy elhozza onnan Szent Márk kincseit. Avoledo világa az egész bolygót elárasztó nukleáris konfliktus sújtotta világ, ahol a kevés túlélő a sugárzás elkerülése végett a föld alatt kénytelen meghúzni magát. A szerző a világot (és elsősorban Rómát) kettős szemszögből mutatja: egyrészt a földalatti járatok, történetesen a San Callisto katakombák szemszögéből, mely azoknak az embereknek válnak lakhelyeül, akik nyomorúságos körülmények között kénytelenek élni, úgy, mint saját őseik, anélkül, hogy ez megakadályozná őket abban, hogy rossz szokásaikon változtassanak; másrészt pedig a földig rombolt metropolisz szemszögéből, mely mérgező felhőben fuldoklik és melyet mindenféle mutáns lény tesz tönkre, és ahol felbukkannak a túlélők vezetői, akik csak a mának élnek és gyakran folyamodnak nem éppen ortodox módszerekhez.

„L'estraneo”/Az idegen. Tommaso Giagni első regénye egy szülőföldjétől tavol kerülő fiú történetét meséli el, aki Róma belvárosában született és nőtt fel, de szorosan kötődik a külvárosi élethez, ahová elkerül, miután véget ér szerelme Albával. Pontosan a külváros mutatja be a regény igazi főszereplőjét: a fiú egy olyan helyen él, ahol nem ismer senkit és amely teljesen másképpen működik, mint ahogy szűkebb szülőföldje működött; a sorsok, melyekkel találkozik, visszatükrözik a város két világa (belváros és külváros) közötti kapcsolatok összetettségét. Ebben a közegben csakis kötődések nélküli „idegennek” érezheti magát, miközben keresi a nehezen megtalálható identitását.

ore 11.00–12.00 / Università ELTE – Dipartimento di Italiano Ed. F. Aula 328

> **Nanni Balestrini incontra gli studenti**

11.00–12.00 / ELTE – Olasz tanszék, F. épület 328

> **Nanni Balestrini találkozója a diákokkal**



ore 11.00–12.00 / Sala Lázár Ervin

> Conversazione sulla pallacanestro

L'incontro è basato sulla serie di libri "Il campionato" di Luca Cognolato. Partecipano l'autore e un famoso giocatore di pallacanestro ungherese. Moderatore: Kinga Csapody

La prima avventura di Basket League. Gli Sharks non sono solo dei ragazzini che giocano a basket. Con loro in questa squadra si impara a tirare il famoso gancio-cielo, a trovare il coraggio perduto, a capire chi sono i veri amici e, perché no, ci si innamora della miglior tiratrice da tre mai vista. Anche un buco di paese è un buon posto quando lo spirito di Larry Bird e quello di Magic Johnson sollevano gli animi... Stekko, Fiacca, Yoghi, Checco, il Grinta e tutti gli altri, stretti attorno al loro coach Otto per Otto, possono battersi con i Templari, la squadra più forte che ci sia, o vedersela con dei calciatori che fanno i bulli.

Questa è solo la prima avventura.....
In collaborazione con l'editore Manó Könyvek

11.00–12.00 óra / Lázár Ervin terem

> Beszélgetés a kosárlabdáról

A program Luca Cognolato: A bajnokság című ifjúsági regény sorozatához kapcsolódik. Résztvevők: a szerző és egy híres magyar kosárlabda játékos. Moderátor: Csapody Kinga.

La prima avventura di Basket League / A Kosárlabda Liga első kalandja. A Sharks nem csak kosarazó gyerekeket jelent. Ebben a csapatban velük meg lehet tanulni, hogyan dobjunk jó kosarat, hogyan találjuk meg az elveszett bátorságot, megláthatjuk, kik az igazi barátok, és beleszerethetünk, és miért is ne?, a soha nem látott hárompontosat dobó lányba. Egy eldugott kis település is jó hely, amikor Larry Bird és Magic Johnson szellemessége fellelkesít...

Stekko, Fiacca, Yoghi, Checco, il Grinta és a többiek, Otto per Otto nevű edzőjükkel együtt megmérkőzhetnek a valaha is látott legerősebb csapattal, a Templarikkal, vagy éppen összemérhetik magukat a hözöngő focistákkal.

De ez még csak az első kaland.....
A Manó Könyvekkel közös szervezésben

ore 12.00–13.30 / Sala Szabó Magda

> Tavola rotonda/Il libro domani. Lettori ed editori a confronto

Due i temi fondamentali che verranno trattati da "addetti ai lavori" italiani e ungheresi: 1. Il paradosso italiano, dato da una piccolissima base di lettura (solo il 18% della popolazione adulta – sopra i 14 anni – costituito da lettori abituali) contrapposta a un patrimonio librario ricchissimo, a un'industria e a una distribuzione libraria se non fiorente certo di livello europeo, a un mondo del libro tutto sommato solido. 2. Gli ebook, i libri digitali che si stanno ritagliando uno spazio importante nell'editoria mondiale. A piccoli passi anche in Italia cresce il mercato degli ebook. Sono triplicati infatti i titoli italiani in versione digitale. Tra gli editori, tuttavia, al momento prevale la cautela: finché le vendite di e-book ed e-book reader non decolleranno, è difficile pensare che possano investire in un grande numero di titoli, e tantomeno in ebook multimediali e interattivi.

Partecipano per l'Italia: Gian Arturo Ferrari (Presidente del Centro per il libro e la lettura), Alberto Gremese (Responsabile Gremese Editore), Francesco M. Cataluccio (già Direttore Editoriale di Bruno Mondadori e di Bollati Boringhieri ed autore di « Che fine faranno i libri?»).

Partecipano per l'Ungheria: Imre Barna (*Edizioni Európa*), Attila Zoltán Kovács (*Edizioni Helikon*), Eszter Gyuricza (*Edizioni Alexandra*).

Moderatore: Luigi Tassoni

12.00–13.30 óra / Szabó Magda terem

> A könyv jövője. Olvasók és kiadók találkozása. Kérdések és válaszok

Kerekasztal-beszélgetés olasz és magyar kiadók képviselőivel.

Két alapvető téma kerül megvitatásra: 1. Az az olasz paradoxon, miszerint az igen alacsony számú olvasótábor ellenére (a 14 év feletti felnőtt lakosság mindössze 18%-a olvas rendszeresen) az ország igen gazdag könyvínálattal rendelkezik, és mind az ehhez kapcsolódó ipar, mind a könyvterjesztés ha nem is virágzó, de mindenképpen európai szintű, ezért a könyvkiadás állapota stabilnak tekinthető. 2. Az idők szavát követve az e-könyvek, a digitalizált könyvek az egész világon jelentős szerephez jutnak. Apró lépésenként Olaszországban is növekszik az e-könyvek piaca. A digitális formában megjelenő olasz címek megháromszorozódtak. A kiadókra azonban pillanatnyilag az óvatosság a jellemző. Amíg az e-book és e-book reader eladások nem jönnek lendületbe nehéz azt gondolni, hogy nagyobb beruházásokba fognának e területen, főleg a multimédiás és az interaktív e-bookok piacán.

Résztvevő olasz kiadók: Gremese, Gian Arturo Ferrari (*Centro per il Libro e la Letteratura*), Francesco M. Cataluccio (a *Bruno Mondadori* és a *Bollati Boringhieri* kiadók volt kiadói igazgatója, a «Mi lesz a könyvek sorsa?» című kötet szerzője).

Résztvevő magyar kiadók: Barna Imre (*Európa Könyvkiadó*), Kovács Attila Zoltán (*Helikon Kiadó*), Gyuricza Eszter (*Alexandra Kiadó*).

Moderátor: Luigi Tassoni

fausto's

Fausto Di Vora
Cucinare
Örömmel főzni
con piacere

ore 12.00–13.00 / Stand Italia (B1)

> Incontro con Fausto Di Vora Chef del Ristorante Fausto's, autore del libro "Cucinare con piacere"

Partecipa Alberto Tibaldi, delegato dell'Accademia Italiana di Cucina.

Niente è meglio di un libro di cucina per nutrire corpo e spirito! Protagonista del nostro angolo "Cucina che passione!" è il mondo del mangiare e bere, del piacere culinario e dello star bene insieme. Uno spazio dedicato alle case editrici che presentano i propri cataloghi e il meglio dei libri di cucina pubblicato negli ultimi mesi...non solo in Italia ma anche in Ungheria...

"Cucinare con piacere": Fausto Di Vora vive a Budapest da 20 anni. Nel suo ristorante si «incontra» una gastronomia italiana di alta qualità. "Cucinare con piacere" – suo primo libro – è scritto in lingua ungherese ed è stato pubblicato con l'intenzione di far conoscere la sua cucina, le sue idee della gastronomia e della ristorazione.

In occasione dell'incontro, il pubblico presente potrà partecipare ad un quiz sull'enogastronomia italiana. Al vincitore, il Ristorante Fausto's offrirà un buono per una cena gratuita. Al 2° classificato, verrà offerto in omaggio la partecipazione gratuita ad uno degli incontri di cucina organizzati presso l'Istituto Italiano di Cultura. Al 3° classificato verrà offerto in omaggio una copia del libro "Cucinare con piacere".

12.00–13.00 óra / Stand Italia (B1)

> Találkozó Fausto Di Vora-val, a Fausto's Étterem séfjével (az Örömmel főzni című könyv szerzőjével)

Felkészítő: Alberto Tibaldi, az Olasz Konyhaművészeti Akadémia képviselője

Nincs jobb egy szakácskönyvnél a test és a lélek táplálására!

A „Szenvedélyem a főzés” elnevezésű sarokban az evés és ivás világaé, a kulináris élvezeteké a főszerep. A könyvkiadók bemutatják az utóbbi hónapokban nem csak Olaszországban, de Magyarországon is publikált gasztronómiai katalógusaikat és legjobb szakácskönyveiket.

"Cucinare con piacere" / Örömmel főzni : Fausto Di Vora 20 éve él Budapesten. Éttermében a minőségi olasz gasztronómiával találkozhatunk. Az «Örömmel főzni» c. első könyve magyar nyelven íródott, és a szerző szándéka szerint bemutatja konyháját, valamint megismerteti a gasztronómiáról és a vendéglátásról vallott nézeteivel.

A találkozó során a jelen lévő közönség részt vehet egy olasz borászati-gasztronómiai kvíz játékban. A győztes egy bónuszt kap a Fausto's Étteremben elfogyasztandó vacsorára. A 2. helyezett ingyenesen ellátogathat az Olasz Intézetben szervezett főzőtanfolyam egyik órájára. A 3. helyezett megkapja az Örömmel főzni c. kötet egy példányát.

ore 12.00–13.00 / Stand D6

> Luca Cognolato dedica i suoi libri

12.00–13.00 óra / Stand D6

Luca Cognolato dedikál

ore 14.00–15.30 / Sala Szabó Magda

> "Scrittori italiani per lettori ungheresi"

Gli scrittori Tullio Avoledo, Stefano Benni, Luca Cognolato e Giorgio Pressburger, coordinati da Imre Barna (responsabile della casa editrice Europa), trattano della fortuna della letteratura italiana in Ungheria e delle traduzioni di opere letterarie italiane. In particolare, saranno oggetto di discussione gli ultimi libri tradotti (o in via di traduzione) degli scrittori presenti al dibattito.

Partecipano: Tullio Avoledo, Stefano Benni, Luca Cognolato, Giorgio Pressburger.

Moderatore: Imre Barna

14.00–15.30 óra / Szabó Magda terem

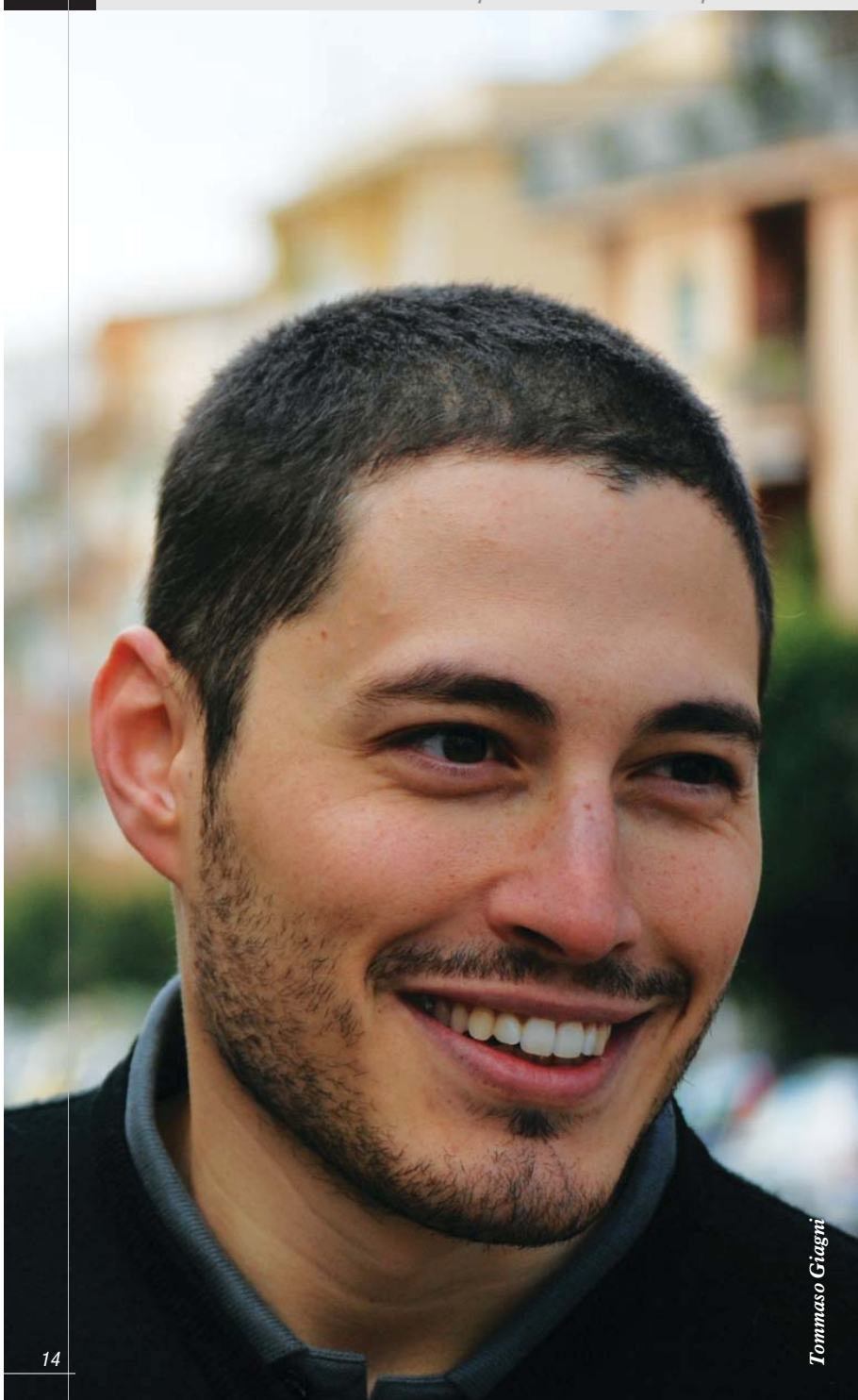
> „Olasz írók – magyar olvasók”

Kerekasztal-beszélgetés magyar fordításban is olvasható olasz kortárs szerzők részvételével.

A résztvevő írók, Tullio Avoledo, Stefano Benni, Luca Cognolato és Giorgio Pressburger Barna Imre (az Európa Könyvkiadó igazgatójának) moderálásával beszélgetnek az olasz irodalom és az olasz irodalmi művek fordításainak magyarországi sikeréről. A beszélgetés során a résztvevők külön kitérnek a jelen lévő írók legutóbb magyarra fordított (vagy fordítás alatt álló) műveire.

Résztvevő írók: Tullio Avoledo, Stefano Benni, Luca Cognolato, Giorgio Pressburger.

Moderátor: Barna Imre



Tommaso Giagni

ore 15.30–16.30 / Sala Hess András

> **“Poeti italiani per lettori ungheresi”/ Endre Szkárosi intervista Nanni Balestrini**
Uno dei più noti poeti italiani degli ultimi cinquanta anni si confronta con uno studioso ungherese di poesia italiana.

15.30–16.30 óra / Hess András terem

> **„Olasz költők – magyar olvasók”/ Szkárosi Endre interjúja Nanni Balestrinivel**
Az utóbbi ötven év egyik legismertebb olasz költője beszélget az olasz költészet egyik magyar szakértőjével.

ore 16.30–18.00 / Stand B65

> **Scrittori europei di “opera prima”**

Partecipa, per l'Italia, Tommaso Giagni.

16.30–18.00 óra / Stand B65

> **“Elsőkönyves” európai írók**

Olasz részről felszólal: Tommaso Giagni.

ore 16.30–17.30 / Sala Supka Géza

> **“Dimensioni contemporanee della poesia italiana”**

Presentazione del volume “Online barock. Poesia italiana della 2a metà del XX secolo” (*Editore Eötvös József, 2012*)

Partecipano: Endre Szkárosi, curatore, Ferenc Szénási, traduttore, critico, Dániel Faragó, traduttore, co-curatore. Intervengono: Nanni Balestrini, Tomaso Kemeny.

16.30–17.30 óra / Supka Géza terem

> **„Az olasz költészet kortárs dimenziói”**

Az „Online barock. Olasz költészet a 20. század második felében.” c. kötet (*Eötvös József Kiadó, 2012*) bemutatója.

Résztevők: Szkárosi Endre kurátor, Szénási Ferenc, műfordító, kritikus, Faragó Dániel, műfordító, társ-kritikus. Felszólal: Nanni Balestrini, Tomaso Kemeny.

ore 17.30–18.30 / Stand Italia (B1)

> **“Un medico della Resistenza”**

L'umanità di Simon Teich Alasia: medico ungherese a Torino durante la Seconda Guerra Mondiale e chirurgo di fama internazionale.

Gli studenti di italianistica dell'ELTE presentano la sua autobiografia e l'intervista rilasciata all'Istituto Storico della Resistenza di Torino.

17.30–18.30 óra / Stand Italia (B1)

> **„Az Ellenállás orvosa”**

Simon Teich Alasia emberisége: magyar orvos Torinóban a második világháború idején, és nemzetközi híró sebész.

Az ELTE Olasz Tanszékének hallgatói bemutatják életrajzát és a torinói Istituto Stirci della Resistenza számára adott interjúját.

Francesco M. Cataluccio

La memoria degli Uffizi



Sellerio editore Palermo

ore 10.00–11.00 / Stand Italia (B1)

> Incontro con Francesco M. Cataluccio – “La memoria degli Uffizi” (Sellerio)

Partecipa András Nagy, Scrittore e Filosofo

“La memoria degli Uffizi”. Questo di Francesco M. Cataluccio è un libro assai particolare: le immagini sono raccontate solo con le parole, per mettere in moto la fantasia del lettore. Il suo intento è quello di fornire un percorso personale attraverso gli Uffizi. Non si tratta di una guida turistica, né di un compendio di storia dell'arte, ma di una passeggiata dell'autore assieme al lettore.

10.00–11.00 óra / Stand Italia (B1)

> Találkozó Francesco M. Cataluccioval – Az Uffizi képtár emléke (Sellerio Kiadó)

Nagy András, író és filozófus részvételével.

„La memoria degli Uffizi”/Az Uffizi képtár emléke Francesco M. Cataluccio-nak nagyon érdekes könyve ez: a képeket szavakon keresztül mutatja be megmozgatva az olvasó fantáziáját. Az író szándéka, hogy egy személyes sétát nyújtson az Uffizi képtárban. Nem útikönyvről és nem is művészettörténeti kiadványról van szó, hanem a szerző és olvasó sétájáról.

ore 11.00–12.00 / Stand Italia (B1)

> Mezzo secolo di poesia ungaro-italiana/Tomaso Kemeny e Géza Szöcs

Partecipa Endre Szkárósi, Università ELTE – Budapest

Lecture (in lingua italiana e ungherese) da “La Transilvania liberata” (Irodalmi Jelen Könyvek – Editore A Dunánál, 2005), “Il diluvio dice” (Editore Magyar Műhely, 2011) di T. Kemeny e da “Parola di Pellerossa” (Casa della Poesia Milano/Mercutio Budapest 2008) di Géza Szöcs.

11.00–12.00 óra / Stand Italia (B1)

> Fél évszázad olasz-magyar költészete – Tomaso Kemeny és Szöcs Géza

Felszólal: Szkárósi Endre (ELTE-Budapest)

Felolvasás (olasz és magyar nyelven) T. Kemeny a „La Transilvania liberata”/Erdély aranypora (Irodalmi Jelen Könyvek – A Dunánál, 2005), és az „Il diluvio dice”/A vízözön mondja (Magyar Műhely, 2011) című kötetéből, valamint Szöcs Géza „Parola di Pellerossa” (Casa della Poesia Milano/Mercutio Budapest 2008) c. kötetéből.

ore 11.00–12.00 / Sala Lázár Ervin

> Presentazione dell'edizione ungherese del libro «Achille piè veloce» di Stefano Benni. Partecipa Gabriella Molnár, giornalista.

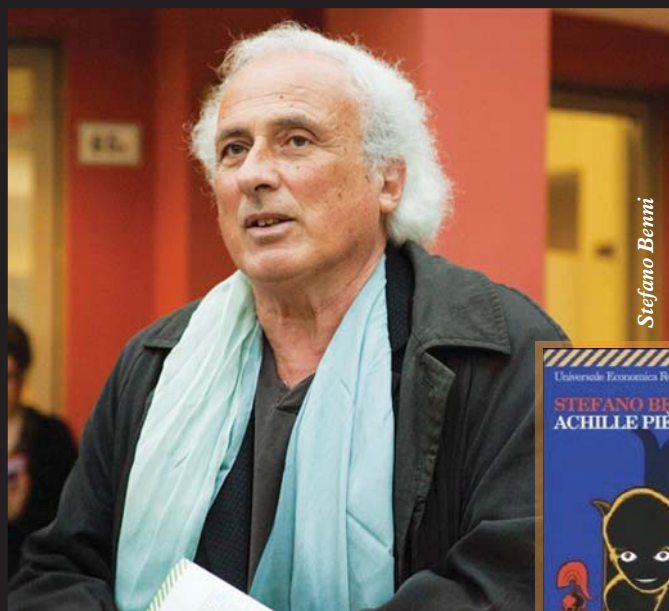
“Achille piè veloce”. Edito da Feltrinelli nel 2003, è il tentativo, da parte dell'autore, di celebrare l'eroico che ci investe nel quotidiano. Un tipo di eroismo diverso da quello a cui siamo abituati vedendo la televisione o gli altri media. Achille infatti è un eroe per la dignità con cui affronta la sua sfortunata situazione, per il suo umorismo che non lo abbandona mai nonostante tutto e per la sua voglia di vivere. Ulisse è uno scrittore e lettore per una piccola casa editrice di sinistra sull'orlo del fallimento, che deve combattere la concorrenza della grande casa editrice Mondial di proprietà del cosiddetto Duce, proprietario anche di giornali, televisioni e di una squadra di calcio. In piena crisi creativa, dopo aver scritto un solo libro Ulisse si dedica a valutare per la casa editrice ciò che chiama “scrittodattili”, i racconti inviati da aspiranti scrittori di successo. In sostanza è un uomo di mezza età che può dirsi felice. Tutto cambia quando Ulisse riceve la lettera da Achille, che come lui ha un nome omerico, vero protagonista e personaggio centrale del libro. Achille è un giovane paralizzato a causa di un'orrenda malformazione, che trova i suoi unici momenti di sfogo nella lettura.

L'incontro fra Ulisse e Achille porta conseguenze inaspettate. Nella stanza di Achille dove questi può comunicare con Ulisse solo scrivendo su un particolare computer, i due stringono una fortissima amicizia, che cambierà totalmente la vita di entrambi. *In collaborazione con l'Editore Scolar Kiadó*

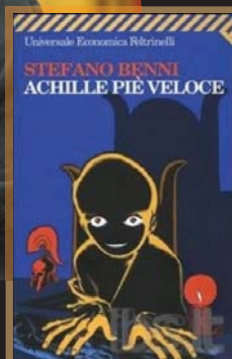
11.00–12.00 óra / Lázár Ervin terem

> Stefano Benni: Gyorslábú Achille c. magyar nyelven megjelent könyvének bemutatója. Moderátor: Molnár Gabriella újságíró

„Achille piè veloce”/Gyorslábú Achille. A Feltrinelli Kiadónál 2003-ban megjelent mű kísérlet arra a szerző részéről, hogy ünnepelje a hétköznapiakban élő hőst. Ez a hősiesség eltér az általunk a televízióból vagy a médiából ismert heroizmustól. Achille ugyanis amiatt a méltóság miatt hős, amivel szembenéz szerencsétlen helyzetével, amiatt a humor miatt, amely mindezek ellenére soha nem hagyja el és az élni akarása miatt. Ulisszesz a csőd szélén álló kis könyvkiadó írója és olvasója, akinek örökösen harcolnia kell a világ nagy könyvkiadójával, mely az úgynevezett Dózse tulajdonában áll. Szintén a Dózsehoz tartoznak



Stefano Benni





az újságok, a televíziós csatornák és egy focicsapat is. Uliaszessz alkotói válsága kellős közepén, miután mindösszesen csak egy könyvet írt, munkáját annak szenteli, hogy a könyvkiadó számára értékelje a sikerre vágyó fiatal írók elbeszéléseinek kéziratát. Összességében elmondható, hogy ő egy középkorú férfi, aki boldognak mondhatja magát. Azonban minden megváltozik, amikor Uliaszessz levelet kap Achillétől, akinek szintén hősi neve van, és a könyv igazi főszereplője és központi alakja. Achille szörnyű testi hibája miatt mozgáskorlátozott fiatalember, aki csak az olvasásban tudja belefojtani bánatát. Uliaszessz és Achille találkozása váratlan eseményeket hoz. Achille szobájában, ahol Uliaszesszrel csak egy különleges számítógépen keresztül tud kommunikálni, a két férfi szoros barátságot köt, mely mindkettőjük életét megváltoztatja. **A Scholar Kiadóval közös szervezésben**

ore 12.00–13.00 / Stand Italia (B1)

> Incontro con Fausto Di Vora Chef del Ristorante Fausto's, autore del libro "Cucinare con piacere"

Partecipa Alberto Tibaldi, delegato dell'Accademia Italiana di Cucina.

In occasione dell'incontro, il pubblico presente potrà partecipare ad un quiz sull'eno-gastronomia italiana. Al vincitore, il Ristorante Fausto's offrirà un buono per una cena gratuita. Al 2° classificato, verrà offerto in omaggio la partecipazione gratuita ad uno degli incontri di cucina organizzati presso l'Istituto. Al 3° classificato verrà offerto in omaggio una copia del libro "Cucinare con piacere".

12.00–13.00 óra / Stand Italia (B1)

> Találkozó Fausto Di Vora-val, a Fausto's Étterem séfjével (az Örömmel főzni című könyv szerzőjével)

Felszólal: Alberto Tibaldi, az Olasz Konyhaművészeti Akadémia képviselője

A találkozó során a jelen lévő közönség részt vehet egy olasz borászati-gasztronómiai kvíz játékban. A győztes egy bónuszot kap a Fausto's Étteremben elfogyasztható vacsorára. A 2. helyezett ingyenesen ellátogathat az Olasz Intézetben szervezett főzőtanfolyam egyik órájára. A 3. helyezett megkapja az Örömmel főzni c. kötet egy példányát.

ore 12.00–13.00 / Stand B57

> Stefano Benni dedica i suoi libri

12.00–13.00 óra / B57-es Stand

> Stefano Benni dedikál

ore 13.00–14.00 / Stand Italia (B1)

> Tullio Avoledo dedica i suoi libri

13.00–14.00 óra / Stand Italia (B1)

> Tullio Avoledo dedikál

ore 14.30–17.30 / Sala Lázár Ervin

> Festival degli scrittori europei di "opera prima"

Partecipa, per l'Italia, Tommaso Giagni con il libro "L'estraneo".

14.30–17.30 óra / Lázár Ervin terem

> Európai Elsőkönyvesek Fesztiválja

Olaszországot Tommaso Giagni, Az idegen (Einaudi) című kötet szerzője képviseli.

ore 14.30–15.30 / Sala Supka Géza

> Dissonanze e consonanze: Italia e Ungheria

L'attenzione all'attualità (letteraria ma non solo....) sarà al centro dell'incontro durante il quale varie personalità del mondo culturale italiano ed ungherese svilupperanno una riflessione ed un confronto tra le due realtà, sia sul piano sociale che su quello culturale: una conversazione in bilico tra stereotipi e non, idee preconcepite, mito e realtà.

Partecipano: Giorgio Pressburger, Armando Massarenti, Luigi Tassoni, Università di Pécs, János Kelemen, Università ELTE-Budapest, László Sztanó, Università di Debrecen, Ferenc Szénási, traduttore, László Szörényi, Accademia Ungherese delle Scienze, Endre Szkárosi, Università ELTE-Budapest
Moderatore: Imre Barna



Giorgio Pressburger



Tullio Avoleto

14.30–15.30 óra / Supka Géza terem

> Disszonanciák és konzonanciák: Olaszország és Magyarország

A találkozón – melynek középpontjában az (irodalmi és más) aktualitások állnak – az olasz és magyar kulturális élet jeles személyiségei elmélkednek és vetik össze a két ország adta valóságot társadalmi és kulturális téren: a beszélgetésen egyaránt szó lesz a sztereotípiáról, az előítéletekről, mítoszról és valóságról. Résztvevők: Giorgio Pressburger, Armando Massarenti, Luigi Tassoni, Pécsi Tudományegyetem, Kelemen János, ELTE-Budapest, Sztanó László, Debreceni Egyetem, Szénási Ferenc, műfordító, Szörényi László, MTA, Székárosi Endre, ELTE-Budapest
Moderátor: Barna Imre

ore 15.00–16.00 / Stand B17

> Giorgio Pressburger dedica i suoi libri

15.00–16.00 óra / Stand B17

> Giorgio Pressburger dedikál

ore 16.00–17.00 / Stand Italia (B1)

> Incontro con Armando Massarenti/“Perché pagare le tangenti è razionale ma non ti conviene” (Guanda)

Partecipa Béla Szomráky, giornalista

“Perché pagare le tangenti è razionale ma non ti conviene”. Pubblicato nel 2012 da Guanda, il libro esplora filosoficamente la reale convenienza del pagare le tangenti. Nonostante spesso ci si trovi costretti a pagare le tangenti e ci si convinca che da ciò possa arrivare un beneficio, Massarenti analizza il problema tramite «il dilemma del prigioniero», un gioco che mette due soggetti davanti a una scelta cooperativistica o meno, e a un vantaggio personale o collettivo.

16.00–17.00 óra / Stand Italia (B1)

> Találkozó Armando Massarentivel „Mert csúszópénzt adni ésszerű, ám mégsem éri meg...” (Guanda Kiadó, 2012)

Moderátor: Szomráky Béla újságíró

„Perché pagare le tangenti è razionale ma non ti conviene”/Mert csúszópénzt adni ésszerű, ám mégsem éri meg...”. A Guanda Kiadónál 2012-ben megjelent kötet filozófiai alapon vizsgálja, hogy végső soron megéri-e csúszópénzt fizetni. Noha gyakran kényszerülünk kenőpénz fizetésére és győzzük meg magunkat arról, hogy előnyünk származhat belőle, Massarenti a „fogoly-dilemma” szempontjából vizsgálja a kérdést. Ez egy olyan játék, melyben a két fél együttműködésüktől függően juthat egyéni vagy kollektív előnyökhöz. Ezen egyszerű dilemma elemzésének hála megérthetjük, hogy egy kooperatív cselekedet végül is mindkét félnek előnyös.

ore 16.00–17.00 / Sala Márai Sándor

> Presentazione dell'edizione ungherese del volume «La signora dell'acqua» (Széphalom Könyvműhely) di Daniele Cavicchia

Partecipano: Daniele Cavicchia, poeta, e Margit Lukacs, traduttore

Segue dedica del volume di poesie.

16.00–17.00 óra / Márai Sándor terem

> Daniele Cavicchia: „A víz asszonya” (Széphalom Könyvműhely) c. művének bemutatója

Résztvevők: Daniele Cavicchia, költő és Lukácsi Margit, fordító.

A könyvbemutatót követően a költő versesköteteit dedikálja.

ore 17.00–18.00 / Stand Italia (B1)

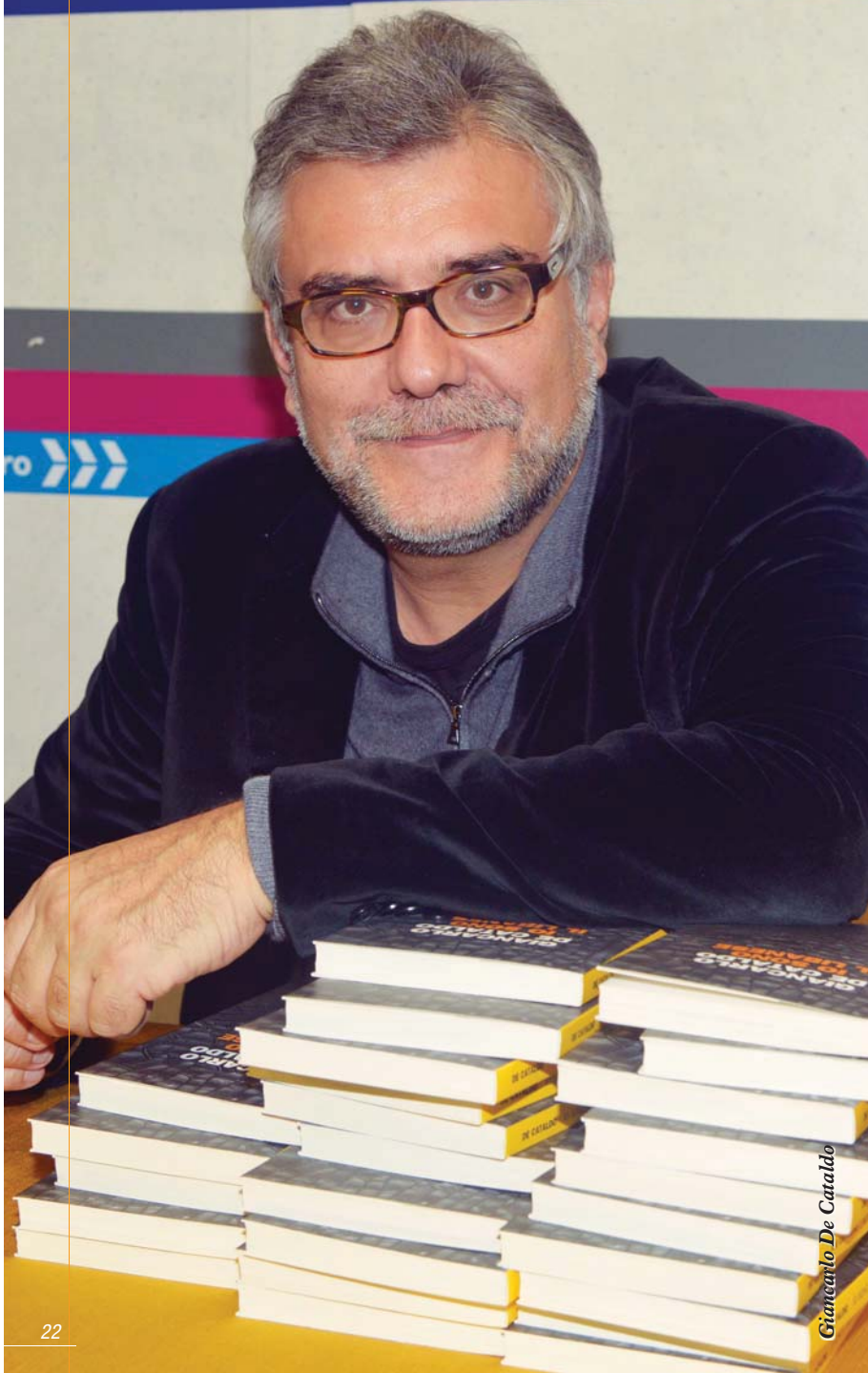
> Presentazione del libro «Le radici del cielo» di Tullio Avoleto

Partecipa Mariarosaria Sciglitano, Università Corvinus-Budapest

17.00–18.00 óra / Stand Italia

> Tullio Avoleto: „Le radici del cielo” című könyvének bemutatója

Felszólal: Mariarosaria Sciglitano, Corvinus Egyetem, Budapest



Giancarlo De Cataldo

ore 10.00–11.00 / Stand Italia (B1)

> Incontro con il poeta Daniele Cavicchia

Con la partecipazione di Margit Lukácsi, traduttore del volume “La signora dell’acqua”

10.00–11.00 óra / Stand Italia (B1)

> **Találkozó Daniele Cavicchia költővel**

Részvevők: Daniele Cavicchia, költő és Lukácsi Margit, a Víz asszonya c. Cavicchia kötet fordítója.

ore 11.00–12.00 / Stand Italia (B1)

> Nero Mediterraneo-“Romanzo criminale” di Giancarlo De Cataldo/Incontro con l'autore

Partecipa Antonio Donato Sciacovelli, Università dell’Ungheria Occidentale-Polo di Szombathely
La fioritura di narrativa giallo-nera italiana negli ultimi anni è “incontenibile” tanto che, dopo decenni di dipendenza dai modelli esteri, per la prima volta l’Italia è diventata tra i paesi esportatori di crime fiction. “Romanzo criminale”. Il romanzo ripercorre la storia della criminalità organizzata a Roma negli anni ’70 e ’80, e in particolare della Banda della Magliana. Per “Romanzo Criminale” De Cataldo ha vinto il premio Scerbanenco nel 2003.

11.00–12.00 óra / Stand Italia (B1)

> **Fekete Mediterráneum: Giancarlo De Cataldo „Bűnügyi regény” c. könyve. Találkozó az íróval.**

Antonio Donato Sciacovelli (*Nyugat-magyarországi Egyetem*) részvételével.

Az olasz krimi és bűnügyi irodalom virágzása az utóbbi évtizedekben „visszatarthatatlan”, olyannyira, hogy a külföldi mintáktól való évtizedes függés után Olaszország először került be a crime fiction-t exportáló országok közé.

„Romanzo criminale”/Bűnügyi regény. A regény a ’70-es és ’80-as évek szervezett bűnözését meséli el Rómában különös tekintettel a Maglianai Bandára. De Cataldo A Bűnügyi regény c. művével 2003-ban elnyerte a Scerbanenco díjat.

ore 12.30–13.30 / Stand Italia (B1)

> Presentazione di **LeggItaliano: Scrittori italiani da scoprire**

Partecipano Margit Lukácsi, traduttrice, e Michele Sità, Università Cattolica Péter Pázmány
L’Istituto Italiano di Cultura di Budapest in collaborazione con la Fondazione Arnoldo e Alberto Mondadori ha realizzato un e-book Read LeggItaliano. che propone agli editori stranieri dieci autori italiani da scoprire con una raccolta di testi tratti da alcuni fra i titoli più recenti della narrativa italiana contemporanea.

Gli autori e le opere della raccolta: Giuseppe Lupo, “L’ultima sposa di Palmira” (*Marsilio 2011*); Carlo Malvaldi, “Odore di chiuso” (*Sellerio 2011*); Edoardo Nesi, “Storia della mia gente” (*Bompiani 2010*); Antonio Pennacchi, “Canale Mussolini” (*Mondadori 2010*); Tiziano Scarpa, “Stabat Mater” (*Einaudi 2008*); Walter Siti, “Resistere non serve a niente” (*Rizzoli 2012*); Marco Vichi, “Morte a Firenze” (*Guanda 2009*); Andrea Vitali, “Galeotto fu il collier” (*Garzanti 2012*).

Scaricabile gratuitamente dal sito www.bookrepublic.it

12.30–13.30 óra / Stand Italia (B1)

> **A Leggitaliano bemutatója: Felfedezésre váró olasz írók**

Lukácsi Margit műfordító és Michele Sità (Pázmány Péter Katolikus Egyetem) részvételével.

A budapesti Olasz Kultúrintézet együttműködik a Fondazione Arnoldo és Alberto Mondadori alapítvánnyal, hogy közösen megvalósítsák a Read Leggitaliano elnevezésű e-book publikációt, mely külföldi kiadóknak javasol 10 felfedezésre váró olasz szerzőt és ehhez a kortárs olasz próza legfrissebb darabjaiból fordított szöveggyűjteménnyel kíván hozzájárulni.

A gyűjteményben szereplő írók és műveik: Giuseppe Lupo, „L’ultima sposa di Palmira” (*Marsilio 2011*); Carlo Malvaldi, „Odore di chiuso”/Bezártság illata (*Sellerio 2011*); Edoardo Nesi, „Storia della mia gente” (*Bompiani 2010*); Antonio Pennacchi, „Canale Mussolini” (*Mondadori 2010*); Tiziano Scarpa, „Stabat Mater” (*Einaudi 2008*); Walter Siti, „Resistere non serve a niente” (*Rizzoli 2012*); Marco Vichi, „Morte a Firenze” (*Guanda 2009*); Andrea Vitali, „Galeotto fu il collier” (*Garzanti 2012*).

Ingyenesen letölthető az alábbi honlapról: www.bookrepublic.it



ore 16.30–19.00 / Sala Osztoivits Levente

> Proiezione / “Romanzo criminale”

Regia: Michele Placido. Sceneggiatura: Stefano Rulli, Sandro Petraglia, Giancarlo De Cataldo. Musica: Paolo Buonvino. Interpreti: Kim Rossi Stuart, Anna Mouglalis, Pier Francesco Favino, Claudio Santamaria, Stefano Accorsi, Riccardo Scamarcio, Jasmine Trinca. Produzione: Cattleya, Babe Films, Warner Bros. Italia.

Il Libanese ha un sogno: conquistare Roma. Per realizzare quest'impresa senza precedenti mette su una banda spietata ed organizzata. Le vicende della banda e dell'alternarsi dei suoi capi (il Libanese, il Freddo, il Dandi) si sviluppano nell'arco di venticinque anni, intrecciandosi in modo indissolubile con la storia oscura dell'Italia delle stragi, del terrorismo e della strategia della tensione prima, dei ruggenti anni '80 e di Mani Pulite poi. Per tutto questo tempo, il commissario Scialoia dà la caccia alla banda, cercando contemporaneamente di conquistare il cuore di Patrizia, la donna del Dandi. Il film è tratto dall'omonimo romanzo di Giancarlo De Cataldo.

Segue incontro con Giancarlo De Cataldo.

16.30–19.00 óra / Osztoivics Levente terem

> Filmvetítés / Bűnügyi regény

Rendezte: Michele Placido. Forgatókönyv: Stefano Rulli, Sandro Petraglia, Giancarlo De Cataldo. Zene: Paolo Buonvino. Szereplők: Kim Rossi Stuart, Anna Mouglalis, Pier Francesco Favino, Claudio Santamaria, Stefano Accorsi, Riccardo Scamarcio, Jasmine Trinca. Gyártó: Cattleya, Babe Films, Warner Bros. Italia.

A „Libanoniként” ismert bűnöző nagy álma, hogy legyőzze Róma alvilágát. E példanélküli terve kivitelezése érdekében létrehoz egy kegyetlen és nagyon jól szervezett bandát. A banda és állandóan változó vezérei (a Libanoni, a Freddo, a Dandy) kalandjai huszonöt év történetét ölelik fel, mely szorosan összefonódik Olaszországának sötét történetével: korábban a terrorizmus, a mészárlások és a feszültségeknek stratégiája; később az üvöltő '80-as évek, valamint az úgynevezett „Tiszta Kezek”. Ezzel egyidőben Scialoia felügyelő üldözöbe veszi a bandát, miközben Dandi nőjének, Patriziának a szívét is meg akarja hódítani. A film Giancarlo De Cataldo azonos című regényéből készült.

A vetítés után találkozók Giancarlo De Cataldo-val.



***Gli incontri si svolgono in lingua italiana
con traduzione in ungherese***

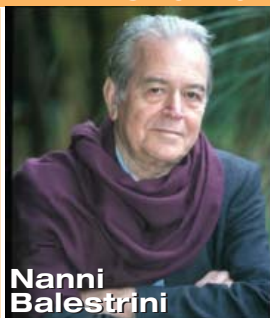
A találkozókön magyar tolmácsolást biztosítunk.



Tullio Voledo

Con il suo romanzo d'esordio, "L'elenco telefonico di Atlantide" (*gennaio 2003, Sironi*) ha vinto il Premio Forte Village Montblanc – scrittore emergente dell'anno. Nel novembre 2003 viene pubblicato il suo secondo titolo, "Mare di Bering" (*Sironi*) e nel 2005 i due romanzi "Lo stato dell'unione" (*Sironi*) e "Tre sono le cose misteriose" (*Einaudi*), Premio Super Grinzane Cavour 2006 e finalista, nello stesso anno, al Premio Stresa. Nel marzo del 2007 è stato pubblicato il suo quinto romanzo: "Breve storia di lunghi tradimenti" (*Einaudi*), Premio Letterario Castiglioncello-Costa degli Etruschi e Premio Latisana per il Nord-Est. Il suo sesto romanzo, "La ragazza di Vajont", è uscito per Einaudi nel giugno del 2008. A settembre 2008 è stato pubblicato il romanzo breve "L'ultimo giorno felice", Nel novembre 2009 è uscito per Einaudi il romanzo "L'anno dei dodici inverni", finalista al Premio Strega e vincitore del Premio dei Lettori di Lucca 2010. Il 31 maggio 2011 è uscito per Einaudi Stile Libero il romanzo "Un buon posto per morire", un thriller scritto a quattro mani con Davide Boosta Dileo, tastierista del gruppo Subsonica. E' del 2011 il primo romanzo ispirato all'Universo di Metro 2033 ambientato in Italia, "Le radici del cielo" (*Multiplayer.it.*), ispirato alla saga russa Metro 2033 scritta da Dmitry Glukhovskiy.

A *L'elenco telefonico dell'Atlantide* /Az Atlantisz telefonkönyve (2003. január, Sironi) című első regényével elnyerte az év elsőkönyves írójának járó Forte Village Montblanc díjat. 2003 novemberében jelent meg *Mare di Bering*/Bering-tenger (Sironi Kiadó) című második kötete, míg 2005-ben két könyve látott napvilágot: a *Lo stato dell'unione* /Az egység állama (Sironi) és a *Tre sono le cose misteriose*/A titokzatos dolgok hármán vannak (*Einaudi*) címmel, mely 2006-ban elnyerte a Super Grinzane Cavour díjat és még ugyanabban az évben bekerült a Premio Strega döntőjébe. 2007-ben jelent meg Voledo ötödik kötete *Breve storia di lunghi tradimenti*/Hosszú megcsalások rövid története címmel (*Einaudi*), mely a Castiglioncello-Costa degli Etruschi Irodalmi Díj, valamint a Premio Latisana per il Nord-Est nyertese. A *La ragazza di Vajont*/Vajonti lány című hatodik regénye az *Einaudinál* jelent meg 2008 júniusában. 2008 szeptemberében adták ki a *L'ultimo giorno felice*/Az utolsó boldog nap című rövid regényét, míg 2009 novemberében az *Einaudi* publikálta a *L'anno dei dodici inverni*/Tizenkét telek éve kötetét, mely a Premio Strega döntős műve és a 2010-es Premio dei Lettori di Lucca nyertes kötete volt. 2011. május 31-én az *Einaudi Stile Libero*-nál jelent meg az *Un buon posto per morire*/Ideális hely a halálra című thriller, melyet a Subsonica csoport adatrögzítőjével, Davide Boosta Dileoval írt együtt négykezes változatban. 2011-es kiadású a *Dmitrij Glukovszkij Metro 2033* című orosz sorozatának világa ihlette, ám Olaszországban játszódó *Le radici del cielo*/Az ég gyökerei című regénye (*Multiplayer.it*).



Nanni Balestrini

Poeta e romanziere, agli inizi degli anni '60 fa parte dei poeti "Novissimi" e del "Gruppo 63", che riunisce gli scrittori della neoavanguardia. Nel 1963 compone la prima poesia realizzata con un computer. Ha svolto un ruolo determinante nella nascita delle riviste di cultura "Il Verri", "Quindici", "Alfabeta", "Zoooom". Attivo anche nel campo delle arti visive, ha esposto in numerose gallerie in Italia e all'estero e nel 1993 alla biennale di Venezia. Nel 2000 è autore di "L'ombelico del mondo", programma televisivo sulla poesia. Partecipa al Festival di poesia "Voix de la Méditerranée" di Lodève, in Francia. Realizza le prime esecuzioni dell'opera-poesia "Elettra", a Roma, L'Aquila, Milano e Tokyo. Nel 2001 promuove il Festival di poesia italiana a Tokyo e il Premio di poesia Antonio Delfini a Modena. Espone "Ritorno all'amore" all'Edicola notte di Roma, a Le Tribù dell'Arte di Roma e a MiArt 2001 a Milano.

Költő és regényíró, a '60-as évek elején a neoavangárd íróit egyesítő „Novissimi” és a „Gruppo 63” költői között szerepelt. 1963-ban írta meg első számítógépes versét. Meghatározó szerepe volt az „Il Verri”, a „Quindici”, az „Alfabeta” és a „Zoooom” című kulturális folyóiratok megszületésében. Aktív a vizuális művészetek terén is, számos olasz és külföldi galériában volt kiállítása. 1993-ban pedig részt vett a velencei Biennálén is. 2000-ben ő hozta létre a *L'ombelico del mondo*/A világ köldöke televíziós költészeti programot. Részt vett a Voix de la Méditerranée költészeti fesztiválon Lodève-ben, Franciaországban. Rómában, L'Aquilában, Milánóban és Tokióban megszervezte az *Elettra*/Elektra költemény-opera ősbemutatóját. 2001-ben Tokióban az Olasz Költészeti Fesztivál, Modenában pedig az Antonio Delfini Költészeti Díj szervezője. *Ritorno all'amore*/Visszatérés a szerelemhez címmel kiállított a római Edicola di notte-n, a Le Tribù dell'Arte-n, valamint Milánóban a MiArt 2001-en.



Stefano Benni

Scrittore, giornalista, poeta, drammaturgo e umorista italiano, nato a Bologna nel 1947. La sua produzione letteraria è copiosa: ha fatto satira per molti anni, ha scritto numerosi romanzi e antologie a partire dalla fine degli anni '70, tra cui "Terra!", il romanzo satirico-fantascientifico che lo ha portato alla ribalta sulla scena europea; ha collaborato con L'Espresso e Il Manifesto, per il quale ha scritto "Il Benni furioso" e "Il ritorno del Benni furioso". Ha dimostrato abilità e sensibilità anche nel campo della poesia e più in particolare della poesia satirica, come dimostra il successo della raccolta "Prima o poi l'amore arriva", pubblicata già nel 1976 e nuovamente nel 1981. Stefano Benni dimostra di essere un intellettuale assolutamente poliedrico scrivendo anche per il teatro, per il quale nel 1998 ha allestito anche uno spettacolo di poesia e jazz con il musicista Paolo Damiani di nome "Sconcerto", e nel cinema, campo per il quale ha curato la regia e la sceneggiatura del film "Musica per vecchi animali", nel 1989. Stefano Benni in questi anni ha usato spessissimo la parodia per descrivere un ritratto realistico dei vizi e dei difetti dell'Italia, con i suoi risvolti comici e incredibili.

Az olasz író, újságíró, költő, dramaturg és humorista 1947-ben született Bolognában. Számtalan irodalmi művet mondhat magáénak: több éven keresztül írt szatirikákat, számos regényt és antológiát a '70-es évek végétől kezdve, melyek között szerepel a „Terra!” című szatirikus-fantasztikus regény, mellyel rivaldafénybe került az európai színpadon. Dolgozott a *L'Espresso* és az *Il Manifesto* lapoknál, ahol az „*Il Benni furioso*”/Őrjöngő Benni illetve „*Il ritorno del Benni furioso*”/Az őrjöngő Benni visszatérése rovatokat írt. Írói vénáját a költészet, elsősorban pedig a szatirikus költészet terén is megcsillogtatta, ahogy azt az először 1976-ban, majd az 1981-ben ismét megjelent *Prima o poi l'amore arriva*/Előbb-utóbb a szerelem is megérkezik című verseskötetének sikere is bizonyítja. Stefano Benni megbizonyította, hogy személyében egy sokoldalú értelmiségi művésszel állunk szemben, aki a színház számára is írt és 1998-ban Paolo Damiani zenéssel *Sconcerto* néven létrehozott egy költészeti jazz darabot, a filmművészet terén pedig az ő rendezésében és forgatókönyvével valósult meg a *Musica per vecchi animali*/Zene öreg állatok részére c. film 1989-ban. Stefano Benni a korábbi években Olaszország gyengeségeinek és hiányosságainak realiztikus bemutatásához, a maguk komikus és hihetetlen vonatkozásaival, nagyon gyakran használta a paródia műfaját.



Francesco M. Cataluccio

Ha studiato Filosofia a Firenze e Letteratura a Varsavia. Dal 1977 al 1986 ha vagabondato per l'Europa centrale, soggiornando a lungo in Polonia. Tornato in Italia, nel 1989 è stato redattore alla casa editrice Feltrinelli. Da allora, ha lavorato per vent'anni nell'editoria, dirigendo la Bruno Mondadori e poi la Bollati Boringhieri. Ha scritto numerosi saggi sulla cultura e la storia della Polonia e del Centro Europa. È stato, tra l'altro, curatore delle opere di Witold Gombrowicz (presso Feltrinelli) e delle opere complete di Bruno Schulz (Einaudi, Torino 2001 e Siruela, Madrid 2009). Ha pubblicato, tra l'altro, "Che fine faranno i libri?" (nottetempo, Roma, 2010); "Vado a vedere se di là è meglio. Quasi un breviario mitteleuropeo" (Sellerio, Palermo 2010), "Chernobyl" (Sellerio 2011). È collaboratore de "IlSole24Ore" e Blogger de "Il Fatto Quotidiano".

Firenzében filozófiát, Varsóban pedig irodalmat tanult. 1977-től 1986-ig bejárta Közép-Európát miközben hosszú időt eltöltött Lengyelországban. Miután visszatért Olaszországba, 1989-ben a *Feltrinelli Kiadó* szerkesztője lett. A könyvkiadás területén húsz évet dolgozott, először a *Bruno Mondadori*, majd később a *Bollati Boringhieri Kiadó* igazgatójaként. Számos esszét írt Lengyelország és Közép-Európa kultúrájáról és történelméről. Az ő gondozásában jelentek meg többek között *Witold Gombrowicz művei* (a *Feltrinellinél*) és *Bruno Schulz összes műve* (Einaudi, Torino 2001 és Siruela, Madrid 2009). Egyéb művek mellett publikálta a *Che fine faranno i libri?* (Mi lesz a könyvek sorsa?) (nottetempo, Roma 2010); *Vado a vedere se di là è meglio. Quasi un breviario mitteleuropeo* /Megnézem, jobb-e odaát. Egy majdnem közép-európai breviárium (Sellerio, Palermo 2010), *Chernobyl* (Sellerio 2011) c. köteteket. Az „*IlSole24Ore*” külső munkatársa és blogokat ír „*Il Fatto Quotidiano*” számára.



Daniele Cavicchia

Poeta e scrittore, nato nel 1948 a Montesilvano (PE), dove risiede. È ideatore e segretario di alcune manifestazioni artistico-culturali, tra cui il Premio "Città delle rose" e il "Premio Letterario Nazionale Marconi" di scrittura giovanile, dedicato a Micol Cavicchia. Ha ricevuto numerosi premi e onorificenze, e molti critici si sono espressi sulla sua opera. Sue poesie sono state tradotte in inglese, giapponese e russo.

Költő és író, 1948-ban született Montesilvanóban (PE), ahol ma is él. Olyan művészeti-kulturális rendezvények ötletgazdája és titkára mint a *Premio „Città” delle rose* és a *Micol Cavicchiának* szentelt, fiatal íróknak szóló *Premio Letterario Nazionale Marconi*. Számos díjat és elismerést kapott és sok kritikus nyilatkozott művészetéről. Versei angol, japán és orosz fordításban is megjelentek.



Luca Cognolato

Nato a Marghera (Ve) nel 1963, laureato in Lettere all'Università di Ca' Foscari (Venezia), insegna in un istituto superiore a Padova. Autore di libri per bambini e ragazzi, gira per le scuole per chiacchierare con gli studenti di lettura e scrittura. Una delle storie che ha inventato, il Verme Mela, è divenuta un breve cartone animato. La sua serie più famosa è quella dedicata alla Basket Leaugue.

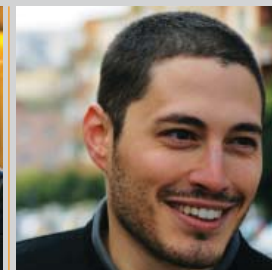
1963-ban született Margherában (VE). Bölcsészettudományi diplomáját a Ca' Foscari Egyetemen (Venezia) szerezte. Padovában tanít egy főiskolán. Gyermek és ifjúsági könyvek szerzője. Járja az iskolákat, hogy a gyerekekkel az olvasásról és az írásról beszélgessen. Az egyik általa kitalált történetből, az *Il Verme Mela*/Az Almakukacból rövid rajzfilm is készült. Leghíresebb könyvsorozata a kosárlabda ligáról szól.



Giancarlo De Cataldo

Giudice di Corte d'Assise a Roma. Scrittore, traduttore, autore di testi teatrali e sceneggiature televisive, ha pubblicato come autore diversi libri, per lo più di genere giallo. Collabora con «La Gazzetta del Mezzogiorno», «Il Messaggero», «Il Nuovo», «Paese Sera». Il suo libro più significativo è "Romanzo criminale" (2002), dal quale è stato tratto un film, diretto da Michele Placido, e una serie televisiva, diretta da Stefano Sollima. Nel giugno del 2007 è uscito nelle librerie "Nelle mani giuste", ideale seguito di "Romanzo criminale", ambientato negli anni '90.

A római Esküdtszék bírója. Író, fordító, színházi szövegek és televíziós forgatókönyvek szerzője. Íróként különböző könyveket publikált, nagyrészt krimiket. A „*La Gazzetta del Mezzogiorno*”, az „*Il Messaggero*”, az „*Il Nuovo*” és a „*Paese Sera*” munkatársa. Legfontosabb regénye a *Romanzo criminale*/Bűnügyi regény (2002), melyből Michele Placido rendezésében film, Stefano Sollima rendezésében pedig televíziós sorozat is készült. 2007 júniusában került a könyvesboltokba a *Nelle mani giuste*/Jó kezekben című könyve, mely a Bűnügyi regénynek a '90-es években játszódó kiváló folytatása.



Tommaso Giagnoli

Nato a Roma, nel 1985, ha partecipato a varie antologie, tra cui "Voi siete qui" (minimum fax 2007), "Il lavoro e i giorni" (Ediesse 2008), "Ogni maledetta domenica" (minimum fax 2010). "L'estraneo" (Einaudi 2012) è il suo primo romanzo.

1985-ben született Rómában, számos verseskötetben publikált mint *Voi siete qui*/Itt vagytok (minimum fax 2007), *Il lavoro e i giorni*/A munka és a napok (Ediesse 2008), *Ogni maledetta domenica*/Minden átkozott vasárnap (minimum fax 2010). Első regénye a *L'estraneo*/Az idegen (Einaudi 2012).



Tomaso Kemény

Nato a Budapest nel 1938, è professore ordinario di Letteratura inglese presso l'Università di Pavia. Ha pubblicato 8 libri di poesia: "Il guanto del sicario" (Out of London Press, 1976), "Qualità di tempo" (Società di poesia-Guanda, 1981), "Recitativi in rosso porpora" (Campanotto, 1989), "Il libro dell'angelo" (Guanda, 1991), "Melody" (Marcos y Marcos, 1997), "La rima non scalda" (Dialogo-libri, 2000), "Desirée" (Lietocollelibri, 2002) e "Se il mondo non finisce" (I quaderni del Circolo degli artisti, 2004), e il romanzo "Don Giovanni innamorato" (ES, 2002).

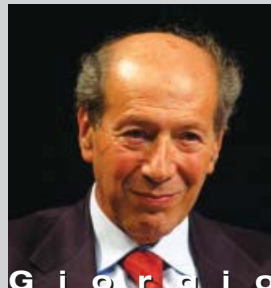
Budapesten született 1938-ban. A Paviai Egyetem Angol Irodalom Tanszékének rendes tanára. Nyolc verseskötete jelent meg: *Il guanto del sicario*/A bérgyilkos kesztyűje (Out of London Press, 1976), *Qualità di tempo*/Időminőség (Società di poesia-Guanda, 1981), *Recitativi in rosso porpora*/Recitativók bíborvörösben (Campanotto, 1989), *Il libro dell'angelo*/Az angyal könyve (Guanda, 1991), *Melody* (Marcos y Marcos, 1997), *La rima non scalda*/Ha a rím nem melegít (Dialogo-libri, 2000), *Desirée* (Lietocollelibri, 2002) és a *Se il mondo non finisce*/Ha a világ nem ér véget (I quaderni del Circolo degli artisti, 2004), valamint a *Don Giovanni innamorato*/Szerelmes Don Giovanni (ES, 2002) regénye.



Armando Massarenti

Caporedattore del supplemento culturale Il Sole-24 Ore Domenica, dove tiene la rubrica Filosofia minima. Professore in numerosi atenei italiani e membro dell'Osservatorio di Bioetica della Fondazione Einaudi di Roma, nei suoi studi si occupa di filosofia della scienza e di filosofia morale, con particolare riguardo alle questioni bioetiche. È curatore e prefattore di importanti volumi di filosofia, storia della scienza ed economia, Tra le sue opere si ricordano "Il lancio del nano e altri esercizi di filosofia minima" (2006), "Staminalia. Le cellule etiche e i nemici della ricerca" (2008), "Dizionario delle idee non comuni" (2010) e "Perché pagare le tangenti è razionale ma non vi conviene" (2012). Per Il Sole 24 ore ha curato la collana "I Grandi Filosofi" e di recente la nuova collana "I grandi della scienza" dedicata ai Premi Nobel. Per la sua attività giornalistica e pubblicistica ha vinto numerosi premi, l'ultimo il Premio Mente e Cervello (Torino) nel 2007.

Az *Il Sole 24 Ore Domenica* kulturális melléklet főszerkesztője, ahol a *Filosofia minima* rovatot vezeti. Számos olasz egyetemen oktat és tagja a római Einaudi Alapítvány Bioetikai Obszervatóriumának. Tanulmányaiiban tudományfilozófiával és erkölcsfilozófiával foglalkozik különös tekintettel a bioetikai kérdésekre. Fontos filozófiai, tudomány- és gazdaságtörténeti kiadványok gondozója és előszóírója. Művei között szerepelnek az *Il lancio del nano e altri esercizi di filosofia minima*/A törpe dobása és egyéb minimális filozófiai gyakorlatok (2006), *Staminalia. Le cellule etiche e i nemici della ricerca*/Össejtek. Az etikai sejtek és a kutatás ellenségei (2008), *Dizionario delle idee non comuni*/Nem szokványos gondolatok szótára (2010), valamint a *Perché pagare le tangenti è razionale ma non conviene*/Mert csúszópénzt adni ésszerű, ám mégsem éri meg (2012). Az *Il Sole 24 ore* lapnál az „*I Grandi Filosofi*”/A nagy filozófusok sorozatot, a közelmúltban pedig a Nobel-díjasokról szóló „*I grandi della scienza*”/A tudomány nagyjai című új sorozatot gondozta. Újságírói és publicisztikai tevékenységéért számos díjban részesült, legutóbb 2007-ben neki ítéltek a Premio Mente e Cervello (Torino) díjat.



Giorgio Pressburger

Regista, scrittore e drammaturgo ungherese naturalizzato italiano. È nato a Budapest nel 1937 e si è trasferito in Italia nel 1956, a seguito dell'invasione sovietica dell'Ungheria. Diplomatico all'Accademia d'Arte Drammatica di Roma, vi ha poi insegnato, e ha tenuto corsi di teatro nella capitale italiana e a Lecce. La sua attività è intensa e varia: ha elaborato testi per lavori radiofonici e televisivi, ha prodotto diversi libri, tra cui "La neve e la colpa", per il quale ha ricevuto il Premio Viareggio nel 1998, e "Storie dell'ottavo distretto", "L'elefante verde" e "La legge degli spazi bianchi", tutti ambientati tra le vie del Distretto VIII di Budapest. Per il teatro ha scritto, tra le altre opere, "La partita" e "Le tre madri", per le quali ha ricevuto rispettivamente il Premio Pirandello e il Premio Flaiano. È stato direttore dell'Istituto Italiano di Cultura di Budapest e ha ricevuto nel 2010 il Premio Alabarda d'Oro alla carriera per la letteratura.

Magyar származású olasz rendező, író és dramaturg. 1937-ben született Budapesten és 1956-ban a magyarországi szovjet inváziót követően költözött Olaszországba. A római Színművészeti Akadémián szerezte diplomáját, ahol később tanított is. Az olasz fővárosban és Lecceben tartott színművészeti kurzusokat. Változatos és aktív művészeti tevékenységet folytat: készített rádiós és televíziós darabokat, számos könyvet írt köztük a *La neve e la colpa*/A bűn és a hó, melyért 1998-ban neki ítéltek a Premio Viareggio díjat, a *Storie dell'ottavo distretto*/Nyolcadik kerületi történetek, a *L'elefante verde*/A zöld elefánt és a *La legge degli spazi bianchi*/A fehér közők törvénye, mely történetek mindegyike a budapesti VIII. kerület utcáin zajlik. Más művek mellett a *La partita*/A mérkőzés és a *Le tre madri*/A három anya című színdarabok szerzője, előbbiért a Premio Pirandello díjat, utóbbiért pedig a Premio Flaiano díjat ítéltek neki. Az Olasz Kultúrintézet igazgatója is volt, 2010-ben pedig irodalmi pályafutásának elismeréseképpen megkapta a Premio Alabarda d'Oro díjat.



Géza Szócs

Nato nel 1953, è poeta e uomo politico. Dal 1986 al 1989, in esilio politico in Svizzera, ha lavorato a Ginevra come giornalista. Tra il 1989 e il 1990, ha diretto a Budapest lo studio di Radio Free Europe. Nel 1989, è entrato a far parte dello staff della rivista Magyar napló dell'Associazione degli scrittori ungheresi. Dal 1993 al 2010 è stato redattore della rivista A Dunánál in Ungheria. Co-editore della rivista Magyar Szemle, nel maggio 2010, è stato nominato Segretario di Stato ungherese per la Cultura. Si è dimesso dal suo incarico nel giugno 2012 ed attualmente è Consigliere del Primo Ministro ungherese. Dal 2011, è presidente del Pen Club ungherese.

1953-ban született. Író és politikai személyiség. 1986-tól 1989-ig politikai száműzetésben élt Svájcban, ahol Genfben újságíróként dolgozott. 1989 és 1990 között a Szabad Európa Rádió stúdiójának igazgatója volt. 1989-ben a Magyar Írók Egyesületének folyóirata, a Magyar Napló stábjának lett a tagja. 1993-tól 2010-ig A Dunánál című folyóirat szerkesztője. A Magyar Szemle társkiadója. 2010-ben kulturális államtitkárrá nevezték ki. 2012 júniusában lemondott posztjáról, jelenleg a miniszterelnök tanácsadója. 2011-től a Magyar Pen Club elnöke.

Si ringraziano per la loro partecipazione:
Köszönetünket fejezzük ki a részvételért:

- _ **Imre Barna** (*Edizioni Europa/Európa Könyvkiadó*)
- _ **Fausto Di Vora** (*Chef del Ristorante Fausto's/a Fausto's Étterem séfje*)
- _ **Dániel Faragó** (*Traduttore/Műfordító*)
- _ **Gian Arturo Ferrari** (*Presidente del Centro per il libro e la lettura/a Centro per il libro e la lettura elnöke*)
- _ **Alberto Gremese** (*Gremese Editore/Gremese Kiadó*)
- _ **Eszter Gyuricza** (*Edizioni Alexandra/Alexandra Kiadó*)
- _ **János Kelemen** (*Università ELTE-Budapest/ELTE-Budapest*)
- _ **Attila Zoltán Kovács** (*Edizioni Helikon/Helikon Kiadó*)
- _ **Margit Lukácsi** (*Università Cattolica Péter Pázmány/Pázmány Péter Katolikus Egyetem*)
- _ **Gabriella Molnár** (*Giornalista/Újságíró*)
- _ **András Nagy** (*Scrittore e Filosofo/Író és Filozófus*)
- _ **Antonio Donato Sciacovelli** (*Università dell'Ungheria Occidentale-Polo di Szombathely/Nyugat-magyarországi Egyetem, Szombathely*)
- _ **Mariarosaria Sciglitano** (*Università Corvinus-Budapest/Corvinus Egyetem Budapest*)
- _ **Michele Sità** (*Università Cattolica Péter Pázmány//Pázmány Péter Katolikus Egyetem*)
- _ **Endre Szkárosi** (*Università ELTE – Budapest/ELTE – Budapest*)
- _ **Béla Szomráky** (*Giornalista/Újságíró*)
- _ **Ferenc Szénási** (*Traduttore/Műfordító*)
- _ **László Szörényi** (*Accademia Ungherese delle Scienze/MTA*)
- _ **László Sztanó** (*Università di Debrecen/Debreceni Egyetem*)
- _ **Luigi Tassoni** (*Università degli Studi di Pécs/Pécsi Tudományegyetem*)
- _ **Alberto Tibaldi** (*Accademia Italiana di Cucina/Olasz Konyhaművészeti Akadémia*)
- _ **Allievi del Conservatorio di Firenze, accompagnati dal M° Giuseppe Fricelli** (*Conservatorio Luigi Cherubini di Firenze*) a Firenzei Luigi Cherubini Konzervatórium növendékei, tanáruk: Giuseppe Fricelli

Lista delle case Editrici presenti sullo Stand Italia
A Stand Italia-nál megjelenő olasz kiadók:

- > **Casa Artusi**
via Costa 27
47034 Forlimpopoli (FC)
- > **Giulio Einaudi editore**
Via Biancamano, 2
10121 Torino
- > **Fazi Editore**
Via Isonzo, 42/c
00198 Roma
- > **Feltrinelli Editore**
via Andegari 6
20121 Milano
- > **Garzanti Libri**
Via Giuseppe Parini, 14
20121 Milano
- > **Giunti Editore**
via Bolognese, 165
50139 Firenze
- > **Gremese Editore**
Via Virginia Agnelli, 88
00151 Roma - Italy
- > **Guanda Editore**
Viale Solferino, 28
Parma
- > **Edizioni Mondadori**
Via Mondadori, 1
20090 Segrate.
- > **Multiplayer.it Edizioni**
c/o NetAddiction srl.
V. Archimede, 19
05100 Terni
- > **RCS MediaGroup**
Via Angelo Rizzoli 8
20132 Milano
- > **Rubbettino Editore**
Via Rosario Rubbettino, n. 10
88049 Soveria Mannelli (CZ)
- > **Adriano Salani Editore**
Via Gherardini, 10
20145 Milano
- > **Sellerio Editore**
Via Siracusa, 50
90141 Palermo
- > **Società editrice il Mulino**
Strada Maggiore 37
40125 Bologna